

Cavitron

**DENTSPLY® CAVITRON® JET AIR POLISHING INSERTS**

*DIRECTIONS FOR USE and INFECTION CONTROL PROCEDURES*

**INSERTS D'AÉROPOLISSAGE DENTSPLY® CAVITRON® JET**

*MODE D'EMPLOI et PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS*

**INSERCIONES PARA PULIDO NEUMÁTICO CAVITRON® JET DE DENTSPLY®**

*INSTRUCCIONES DE USO y PROCEDIMIENTOS DE CONTROL DE INFECCIONES*

**DENTSPLY® CAVITRON® JET AIR POLISHING-EINSATZ**

*GEBRAUCHSANWEISUNG und VERFAHREN ZUR INFEKTIONSKONTROLLE*

**INSERTI DI LUCIDATURA AD ARIA DENTSPLY® CAVITRON® JET**

*ISTRUZIONI PER L'USO e PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI*

**УЛЬТРАЗВУКОВЫЕ ВСТАВКИ DENTSPLY® CAVITRON® JET**

*УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ и ПРОЦЕДУРЫ ПРОФИЛАКТИКИ ИНФЕКЦИЙ*

DENTSPLY

## DIRECTIONS FOR USE

The Cavitron JET Air Polishing Insert is for use on Cavitron PROPHY JET® (Type Gen. 122) Air Polishing Units and 30 kHz Cavitron® JET Combination Systems for the removal of extrinsic stain, dental plaque and soft debris while polishing the tooth surfaces.

### INDICATIONS FOR USE

- Removal of extrinsic stains: e.g. tobacco, coffee and tea, chlorhexidine.
- Prophylaxis of orthodontic patients.
- Preparation of tooth surfaces prior to bonding and sealant procedures.

### CONTRAINDICATIONS

- 2 • Do not direct the air-polishing stream at soft tissue or into the

sulcus. Tissue emphysema has been reportedly caused when the air/water/powder stream was directed at the soft tissue or into the sulcus.

### WARNING

- Use only with DENTSPLY Cavitron PROPHY JET Air Polishing units (Type Gen. 122) and 30 kHz Cavitron JET Combination Systems.
- Use only with DENTSPLY Cavitron Prophy Powders.
- Handle insert with care. Improper handling of insert, specifically the insert tip, may result in injury and/or cross contamination.
- It is strongly recommended that this insert be used in accordance with the current CDC Guidelines for Infection Control in dental healthcare settings.
- Failure to follow properly validated sterilization processes and approved aseptic techniques for Cavitron JET Air Polishing Inserts may result in cross contamination.

### **PRECAUTIONS**

- Never operate the system without fluid flowing through the handpiece.
- A dampened 2x2-gauze pad can be placed on the patient's lip to protect the skin and increase patient comfort.
- Direct contact of prophy powder with surfaces and marginal areas of dental restorations should be avoided.

**ADVERSE REACTIONS:** None Known.

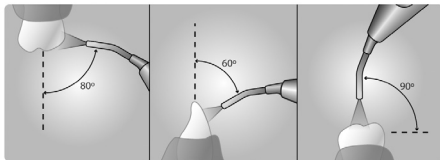
### **DIRECTIONS FOR USE**

- Place a 2x2 gauze pad on lip and position saliva ejector.
- Place nozzle tip 3 to 4 mm slightly apically on the incisal to middle third of the tooth, using constant circular motion, interproximal to interproximal



(sweeping motion).

- Angulation: Posterior 80°; Anterior 60°; Occlusal 90°



- Polish 1 to 2 teeth per 1 to 2 seconds and rinse.
- Use your hand and patient's cheeks or lips to contain aerosols.
- Rinse slurry from patient's mouth as needed.

## INFECTION CONTROL PROCEDURES

### WARNINGS

- All devices should be cleaned and sterilized before each use. For all the countries that require a three-step process, in which disinfection is required prior to sterilization, all devices must be cleaned, disinfected and sterilized before use.
- High level disinfection by itself is not appropriate for these devices.
- Do not allow device to exceed 279° F/137° C.

### LIMITATIONS ON PROCESSING

- Repeated processing has minimal effect; end of life is normally determined by wear and damage due to use.
- Always use a pH neutral cleaning solution (such as Sultan Healthcare ReSURGE® which is recommended) / disinfecting detergent or solution. Product can be damaged by alkaline and

acidic detergents.

- Failure to follow the cleaning solution recommended concentration rates and contact times may result in rapid deterioration of the material.
- Cold liquid disinfection/sterilization, chemical vapor sterilization, and dry heat sterilization methods have not been tested or validated for efficacy and are not recommended for use.

### INSTRUCTIONS

#### **Point of use:**

- JET Air Polishing inserts must be removed from the handpiece before processing.
- Do not allow residue or any form of contamination to dry on device.
- Following use, device should be reprocessed as soon as is reasonably practical.

### **Cleaning and Disinfection: Automated – Instrument Washer-Disinfector**

- If soil is heavy or difficult to remove, manual pre-cleaning is recommended (See “Cleaning: Manual” section.)
- Remove excess powder from the air polishing insert nozzle by inserting the applicable cleaning wire(s) provided with your system into the center tube and moving the wire back and forth several times. Insertion may require the aid of pliers or tweezers in order to avoid kinking or bending the wire. Remove wire for cleaning and sterilization.
- Follow manufacturer instructions for instrument washer solution, observing concentration rates and contact times as well as the instrument washers recommended cleaning and/or thermal high level disinfection cycle (1 minute at 90°C). (Validated parameters can be found at [dentsply.com](http://dentsply.com))
- The use of an instrument cassette during an automated

cleaning/disinfection is recommended to reduce the risk of instrument damage.

- Place the device into the instrument washer and begin the washer disinfector cycle.
- After the washer cycle ends remove the instruments from the instrument washer.
- If a drying cycle is not used, dry the insert using a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.
- Pay special attention to rinse all holes / cannulas. Cannulas may be rinsed several times using a disposable syringe.

### **Cleaning: Manual**

- Remove excess powder from the air polishing insert nozzle by inserting the applicable cleaning wire(s) provided with your system into the center tube and moving the wire back and forth several times. Insertion may require the aid of pliers or tweezers

in order to avoid kinking or bending the wire. Remove wire for cleaning and sterilization.

- Remove contamination by scrubbing the instrument manually with a surfactant or detergent and water observing manufacturer instructions for concentration rates and contact times paying attention to holes/cannulas.
- Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds to remove cleaning agent: a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas.
- Dry the insert using a dental instrument dryer, a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.
- Check that all debris has been removed from the insert. If not, repeat the cleaning process.

#### **Disinfection: Manual**

6

- After cleaning thoroughly, wipe all insert surfaces with a

disposable wipe in combination with a bactericidal, virucidal, and fungicidal instrument disinfection solution observing manufacturer instructions for concentration rates and contact times.

- Pay special attention to disinfect all holes/cannulas.
- Rinse the insert under tepid (potable) running water for 30 seconds to remove disinfectant solution; a disposable syringe may be used to rinse the holes/cannulas.
- Dry the insert using a dental instrument dryer, a dry, lint-free disposable cloth or disposable wipe. An insert left standing wet may stain, corrode, or clog.

#### **Maintenance, inspection and testing:**

- Visually inspect to ensure all contamination is removed.
- Visually inspect all o-rings for wear. Replace worn o-rings (Refer to O-Ring Replacement Kit Instructions). Lubricate o-rings with water before use.

- Check for distortion, damage and wear. Discard damaged, worn or corroded instruments.

**Packaging:**

Place instrument or instrument cassette in a paper or paper/plastic steam sterilization pouch or a sterilization wrap (which can be either woven or unwoven). Instruments may be loaded into dedicated instrument trays.

**Sterilization:**

Use a steam autoclave. Place bagged instruments into the steam autoclave, according to manufacturer's recommendations.

Cassette Pressure Pulse Steam Sterilization

Full Cycle: Bagged -135°C (275°F) for 3.5 minutes

Pre-vacuum Steam Sterilization

Full Cycle: Bagged -132°C (270°F) for 3 minutes

Alternate Method:

Place non-bagged instruments into the steam autoclave and run at the listed cycles.

NOTE: Instruments sterilized unbagged should be used immediately.

**Drying:**

To dry, use the drying cycle of the autoclave. Set cycle for 20-30 minutes.

**Storage:**

To maintain sterility, instruments should remain bagged until ready for use.

**WARRANTY**

Cavitron® JET Air Polishing Inserts manufactured by DENTSPLY Professional are warranted against defects arising from faulty materials or workmanship for ninety days from the date of purchase. This warranty extends to inserts purchased from an authorized DENTSPLY distributor and only to the original purchaser and is valid only for inserts purchased in the United States (U.S.) and for those countries without specific warranty requirements. For inserts purchased outside the U.S. in countries with specific warranty requirements, those applicable country warranties will apply. This warranty is subject to the following conditions:

- 1) Inserts must not be subjected to abuse or improper use or application.
- 2) Inserts must not be subjected to abuse or improper cleaning, disinfection, or sterilization procedures.
- 3) Bending or reshaping the inserts will void the warranty.

4) Using inserts in units other than CAVITRON air-polishing systems will void the warranty.

There are no warranties, expressed or implied beyond the description on the face hereof. DENTSPLY neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other liability for incidental and consequential damages resulting from the use of the insert.

To receive reimbursement for any defective Cavitron JET Air-Polishing insert, you must send the defective product within the warranty period to the dealer or manufacturer with specification of the defect and receipt of purchase.

**FOR TECHNICAL SUPPORT:**

**Call DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES  
DEPARTMENT at 1-800-989-8826.**



**LEARN MORE ABOUT CAVITRON JET AIR-POLISHING  
INSERTS**

For more information about Cavitron Jet Air-Polishing Inserts,  
please visit [www.densply.com](http://www.densply.com).

**DISPOSAL:**

Dispose of inserts in accordance with state and local laws.

## MODE D'EMPLOI

L'insert d'aéropolissage Cavitron JET s'utilise avec les aéropolisseurs Cavitron PROPHY JET® (type gen. 122) et les systèmes combinés 30 kHz Cavitron® JET pour éliminer les colorations d'origine extérieure, la plaque dentaire et les dépôts mous tout en polissant les surfaces des dents.

### INDICATIONS D'UTILISATION

- Élimination des colorations d'origine extérieure : par ex. tabac, café et thé, chlorhexidine.
- Prophylaxie des patients en orthodontie.
- Préparation des surfaces dentaires avant les interventions de collage ou d'obturation.

### CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas diriger le jet d'aéropolissage sur les tissus mous ni dans les sillons. Des cas d'emphysème des tissus ont été signalés

lorsque le jet d'air / eau / poudre est directement orienté sur les tissus mous ou dans les sillons.

### AVERTISSEMENT

- À n'utiliser qu'avec les aéropolisseurs DENTSPLY Cavitron PROPHY JET (type gen. 122) et les systèmes combinés 30 kHz Cavitron JET.
- À n'utiliser qu'avec les poudres prophylactiques DENTSPLY Cavitron.
- Manipuler l'insert avec soin. Une mauvaise manipulation de l'insert, en particulier de l'embout, peut causer des blessures et/ou une contamination croisée.
- Il est fortement recommandé d'utiliser cet insert conformément aux lignes directrices actuelles des CDC (Centers for Disease Control, Centres de contrôle des maladies) relatives au contrôle des infections dans les environnements de soins dentaires.
- Le non-respect des procédures de stérilisation validées et des techniques d'asepsie homologuées pour les inserts d'aéropolissage Cavitron JET peut entraîner une contamination croisée.

### **PRÉCAUTIONS**

- Ne jamais faire fonctionner le système si aucun liquide n'est présent dans la pièce à main.
- Une compresse de gaze humide de 5x5 cm peut être positionnée sur la lèvre du patient pour protéger sa peau et améliorer son confort.
- Dans la mesure du possible, éviter tout contact direct entre la poudre prophylactique et les surfaces ou les bords des restaurations dentaires.

**EFFETS INDÉSIRABLES** : Aucun connu.

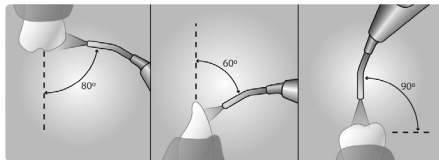
### **MODE D'EMPLOI**

- Placer une compresse de gaze de 5x5 cm sur la lèvre et positionner la pompe à salive.
- Placer l'embout de la buse à 3 ou



4 mm de la dent, en position légèrement apicale, au niveau de la limite entre tiers médian et tiers incisif, et procéder par mouvements circulaires constants en allant d'un espace interproximal à l'autre (mouvement de balayage).

- Angulation : postérieure 80° ; antérieure 60° ; occlusale 90°



- Polir 1 à 2 dents pendant 1 à 2 secondes puis rincer.

- Utiliser la main ou se servir des joues ou lèvres du patient pour contenir les aérosols.
- Rincer la suspension de la bouche du patient selon les besoins.

## PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

### AVERTISSEMENTS

- Tous les dispositifs doivent être nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation. Pour tous les pays imposant un processus en trois étapes, c'est-à-dire avec une désinfection avant la stérilisation, tous les dispositifs doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant emploi.
- La désinfection radicale à proprement parler n'est pas adaptée à ces dispositifs.
- Ils ne doivent pas être soumis à des températures supérieures à 279 °F/137 °C.

### LIMITES DE NETTOYAGE

- La répétition des nettoyages n'a qu'un effet négligeable ; la durée de vie est normalement déterminée par l'usure et les dommages causés par l'utilisation.
- Toujours utiliser une solution nettoyante (comme la solution recommandée Sultan Healthcare ReSURGE®), une solution désinfectante ou un détergent dont le pH est neutre. Ce produit peut être endommagé par l'utilisation de détergents acides ou alcalins.
- Le non-respect des taux de concentration et des temps de contact recommandés pour la solution nettoyante peut entraîner une détérioration rapide de l'équipement.
- Les techniques de stérilisation et désinfection par liquide à froid, par vapeur chimique et par chaleur sèche n'ont pas été testées, leur efficacité n'est donc pas garantie ; en conséquence, il est déconseillé d'y recourir.

## **INSTRUCTIONS**

### **Zone de traitement :**

- Les inserts d'aéropolissage JET doivent être retirés de la pièce à main avant le nettoyage.
- Ne pas laisser de résidu ni aucune autre forme de contamination sécher sur le dispositif.
- Après usage, nettoyer et stocker le dispositif dès que possible.

### **Nettoyage et désinfection : automatiques, avec laveur-désinfecteur d'instruments**

- Si les salissures sont abondantes ou difficiles à retirer, un nettoyage manuel préalable est recommandé (voir rubrique « Nettoyage : manuel ».)
- Pour éliminer l'excès de poudre sur la buse de l'insert d'aéropolissage, insérer le ou les fils de nettoyage adaptés fournis avec le système dans le tube central et effectuer plusieurs mouvements de va-et-vient. L'insertion peut nécessiter l'emploi de pincettes ou de brucelles pour éviter de courber ou plier le fil.

Retirer le fil pour procéder au nettoyage et à la stérilisation.

- Respecter les instructions du fabricant de la solution employée avec le laveur-désinfecteur, notamment les taux de concentration et les temps de contact, ainsi que les recommandations du fabricant du laveur-désinfecteur quant au cycle de désinfection thermique radicale ou de nettoyage (1 minute à 90 °C). (Les paramètres validés peuvent être consultés sur [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).)
- L'utilisation d'une cassette pendant le nettoyage ou la désinfection automatique est recommandée afin de réduire le risque de détérioration de l'instrument.
- Placer le dispositif dans le laveur-désinfecteur et démarrer le cycle de lavage ou de désinfection.
- À l'issue du cycle, sortir les instruments.
- Si aucun cycle de séchage n'est utilisé, sécher l'insert à l'aide d'une lingette jetable ou d'un chiffon jetable sec non pelucheux. S'il reste humide, l'insert peut se décolorer, rouiller ou s'obstruer.

- Veiller tout particulièrement à rincer tous les orifices et toutes les canules. Les canules peuvent être rincées à plusieurs reprises à l'aide d'une seringue jetable.

#### **Nettoyage : manuel**

- Pour éliminer l'excès de poudre sur la buse de l'insert d'aéropolissage, insérer le ou les fils de nettoyage adaptés fournis avec le système dans le tube central et effectuer plusieurs mouvements de va-et-vient. L'insertion peut nécessiter l'emploi de pincettes ou de brucelles pour éviter de courber ou plier le fil. Retirer le fil pour procéder au nettoyage et à la stérilisation.
- Éliminer toute forme de contamination en brossant manuellement l'instrument à l'aide de détergent ou d'un agent de surface et d'eau, dans le respect des instructions du fabricant quant au taux de concentration et au temps de contact, et en s'attardant particulièrement sur les orifices et canules.
- Rincer l'insert sous l'eau courante tiède (potable) pendant 30 secondes pour éliminer l'agent de nettoyage : une seringue

jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et les canules.

- Sécher l'insert au moyen d'un dispositif de séchage des instruments dentaires, d'une lingette jetable ou d'un chiffon jetable sec non pelucheux. S'il reste humide, l'insert peut se décolorer, rouiller ou s'obstruer.
- Vérifier que tous les résidus ont été éliminés de l'insert. Dans le cas contraire, recommencer le processus de nettoyage.

#### **Désinfection : Manuelle**

- Après l'avoir nettoyé soigneusement, essuyer toutes les surfaces de l'insert avec une lingette jetable sur laquelle aura été versée une solution désinfectante fongicide, virucide et bactéricide, tout en respectant les instructions du fabricant quant au taux de concentration et au temps de contact.
- Veiller tout particulièrement à désinfecter tous les orifices et toutes les canules.
- Rincer l'insert sous l'eau courante tiède (potable) pendant 30 secondes pour éliminer la solution désinfectante : une seringue

- jetable peut être utilisée pour rincer les orifices et les canules.
- Sécher l'insert au moyen d'un dispositif de séchage des instruments dentaires, d'une lingette jetable ou d'un chiffon jetable sec non pelucheux. S'il reste humide, l'insert peut se décolorer, rouiller ou s'obstruer.

**Entretien, inspection et procédures de tests :**

- Vérifier visuellement que toute contamination a été éliminée.
- Vérifier visuellement l'usure de l'ensemble des joints toriques. Remplacer les joints toriques usés (consulter les instructions du kit de remplacement de joints toriques). Lubrifier les joints toriques avec de l'eau avant utilisation.
- Vérifier l'absence de distorsion, de détérioration et d'usure. Mettre au rebut les instruments endommagés, usés ou corrodés.

**Emballage :**

Placer l'instrument ou la cassette dans un sachet de stérilisation à la vapeur en papier ou papier/plastique ou dans une enveloppe de

stérilisation (qui peut être tissée ou non-tissée). Les instruments peuvent être chargés dans des plateaux à instruments prévus à cet effet.

**Stérilisation :**

Utiliser un autoclave à vapeur. Placer les instruments emballés dans l'autoclave à vapeur, conformément aux recommandations du fabricant.

Stérilisation de cassette par impulsions de vapeur sous pression  
Cycle complet : dans un sac, à 135 °C (275 °F) pendant 3,5 minutes

Stérilisation à la vapeur avec prévide

Cycle complet : dans un sac, à 132 °C (270 °F) pendant 3 minutes

Autre méthode :

Placer les instruments non emballés dans l'autoclave et lancer les cycles indiqués.

REMARQUE : les instruments stérilisés sans être emballés doivent être utilisés immédiatement.

**Séchage :**

Pour le séchage, utiliser le cycle de séchage de l'autoclave. Régler le cycle sur 20 à 30 minutes.

**Conservation :**

Afin de préserver leur stérilité, les instruments doivent rester emballés jusqu'à ce qu'ils soient prêts pour l'utilisation.

## GARANTIE

Les inserts d'aéropolissage Cavitron® JET fabriqués par DENTSPLY Professional sont garantis contre les défauts résultant de matériaux défectueux ou les défauts de fabrication pendant 90 jours à compter de la date d'achat. Cette garantie s'étend aux inserts achetés auprès d'un distributeur DENTSPLY agréé et uniquement à l'acheteur original. Elle n'est valide que pour les inserts achetés aux États-Unis (É.-U.) et pour les pays ne possédant pas d'exigences de garantie spécifiques. Pour les inserts achetés en dehors des É.-U. dans des pays présentant des exigences de garantie spécifiques, les garanties en vigueur dans ces pays s'appliquent. Cette garantie est soumise aux conditions suivantes :

- 1) Les inserts ne doivent pas être soumis à une mauvaise utilisation ou application.
- 2) Les inserts ne doivent pas être soumis à des procédures de nettoyage, de désinfection ou de stérilisation inadéquates.



- 3) Toute tentative de fléchir ou de remettre en forme les inserts rend la garantie nulle.
- 4) L'utilisation de ces inserts dans d'autres systèmes que les aéropolisseurs CAVITRON rend la garantie nulle.

Il n'existe aucune garantie, expresse ou implicite, au-delà de la description sur la page présente. DENTSPLY n'accepte, et n'autorise aucune autre personne à le faire, aucune autre responsabilité pour d'éventuels dégâts, accidentels ou consécutifs, résultant de l'utilisation de l'insert.

Pour obtenir le remboursement d'un insert d'aéropolissage Cavitron JET défectueux, il faut envoyer le produit défectueux au distributeur ou au fabricant pendant la période de garantie en précisant le défaut et en joignant la preuve d'achat.

**POUR ASSISTANCE TECHNIQUE :**  
**Appeler DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES**  
**DEPARTMENT au 1-800-989-8826.**

### **INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LES INSERTS D'AÉROPOLISSAGE CAVITRON JET**

Pour en savoir plus sur les inserts d'aéropolissage Cavitron Jet, rendez-vous sur [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

#### **MISE AU REBUT :**

Jeter les inserts en accord avec les lois nationales et locales.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Cavitron JET Air Polishing-Einsatz ist für die Verwendung mit Cavitron PROPHY JET® (Typ Gen. 122) Air Polishing-Einheiten und 30 kHz Cavitron® JET-Kombinationssystemen für das Entfernen von extrinsischen Verfärbungen, Zahnbelägen und weichen Ablagerungen während des Polierens der Zahnoberflächen gedacht.

### ANWENDUNGSBEREICHE

- Entfernen von extrinsischen Verfärbungen: z. B. Tabak, Kaffee und Tee, Chlorhexidin.
- Prophylaxe bei Orthodontiepatienten.
- Vorbereitung der Zahnoberflächen vor Klebe- und Abdichtungsverfahren.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Den Air-Polishing-Strahl nicht auf das Weichgewebe oder in den Sulkus richten. Berichten zufolge kam es zur Emphysembildung

im Gewebe, wenn der Luft-/Wasser-/Pulverstrahl direkt auf das Weichgewebe oder in den Sulkus gerichtet war.

### WARNUNGSHINWEIS

- Nur mit DENTSPLY Cavitron PROPHY JET Air Polishing-Einheiten (Typ Gen. 122) und 30 kHz Cavitron JET-Kombinationssystemen verwenden.
- Nur mit DENTSPLY Cavitron Prophypulvern verwenden.
- Die Einsätze sind mit Sorgfalt zu handhaben. Eine nicht ordnungsgemäße Handhabung der Einsätze, insbesondere der Einsatzspitzen, kann Verletzungen und/oder Kreuzkontaminationen zur Folge haben.
- Es wird dringend empfohlen, die Einsätze in Übereinstimmung mit den aktuell geltenden CDC-Richtlinien für die Infektionskontrolle in zahnmedizinischen Umgebungen zu verwenden.
- Die Nichteinhaltung der validierten Sterilisationsverfahren und der zugelassenen aseptischen Techniken für die Cavitron JET Air Polishing-Einsätze kann eine Kreuzkontamination zur Folge haben.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das System nicht betreiben, wenn kein Medium durch das Handstück strömt.
- Eine feuchte 2x2-Gazeauflage kann auf die Lippe des Patienten gelegt werden, um die Haut zu schützen und den Komfort des Patienten zu erhöhen.
- Der direkte Kontakt des Prophypulvers mit Oberflächen und Randbereichen der Dentalrestauration sollte vermieden werden.

NEBENWIRKUNGEN: Keine bekannt.

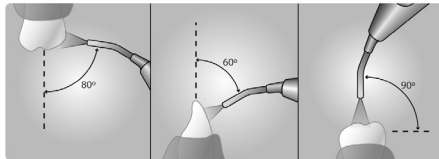
### GEBRAUCHSANWEISUNG

- Eine 2x2-Gazeauflage auf die Lippe legen und Speichelabsauger positionieren.
- Die Düsen Spitze 3 bis 4 mm leicht apikal auf das inzisale bis mittlere Drittel des Zahns platzieren und eine



konstante Kreisbewegung von interproximal zu interproximal (geschwungene Bewegung) durchführen.

- Winkelung: Posterior 80°; Anterior 60°; Okklusal 90°



- 1 bis 2 Zähne je 1 bis 2 Sekunden polieren und ausspülen.
- Mit der eigenen Hand oder mit den Wangen oder Lippen des Patienten die Aerosole einzudämmen.
- Die Abtragungen nach Bedarf aus dem Mund des Patienten spülen.

## VERFAHREN ZUR INFEKTIONSKONTROLLE

### WARNHINWEISE

- Alle Instrumente müssen vor jeder Benutzung gereinigt und sterilisiert werden. In Ländern, in denen ein Drei-Schritt-Verfahren erforderlich ist, das vor der Sterilisation eine Desinfektion vorsieht, müssen alle Instrumente vor dem Gebrauch gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.
- Ein hohes Maß an Desinfektion allein ist für diese Instrumente nicht ausreichend.
- Das Instrument auf nicht mehr als 137 °C (279 °F) erhitzen.

### EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER WIEDERAUFBEREITUNG

- Wiederholte Reinigungs- und Sterilisationszyklen haben nur eine geringe Auswirkung auf diese Instrumente. Die Lebensdauer wird üblicherweise durch Abnutzung und Schäden durch Gebrauch bestimmt.
- Immer eine pH-neutrale Reinigungslösung (empfohlen wird z. B.

Sultan Healthcare ReSURGE®) und/oder Desinfektionslösung oder pH-neutrales Desinfektionsmittel verwenden. Das Produkt kann durch basische und säurehaltige Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Die Nichteinhaltung der für die Reinigungslösung empfohlenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten kann zu einer schnellen Verschlechterung des Materials führen.
- Die Methoden zur Desinfektion/Sterilisation mit Kaltflüssigkeit, der chemischen Dampfsterilisation und der Sterilisation durch Trockenluft wurden nicht auf Wirksamkeit getestet oder geprüft und werden nicht empfohlen.

### ANWEISUNGEN

#### **Einsatzort:**

- JET Air Polishing-Einsätze müssen vor der Aufbereitung vom Handgerät entfernt werden.
- Antrocknen von Rückständen oder Verunreinigungen auf dem Instrument unbedingt vermeiden

- Nach dem Gebrauch sollten das Instrument schnellstmöglich wiederaufbereitet werden.

### **Reinigung und Desinfektion: Automatisiert – Wasch-Desinfektionsautomaten**

- Ist die Verschmutzung stark oder schwer zu entfernen, wird eine manuelle Vorreinigung empfohlen (siehe Abschnitt „Reinigung: Manueller Vorgang“).
- Überschüssiges Pulver von der Düse des Air-Polishing-Einsatzes entfernen, indem die geeigneten, mit dem System mitgelieferten Reinigungsdrähte in das mittlere Rohr eingeführt und mehrmals vor- und zurück bewegt werden. Das Einführen kann die Zuhilfenahme einer kleinen Zange oder Pinzette erfordern, um ein Biegen oder Knicken des Drahts zu vermeiden. Den Draht zum Reinigen und Sterilisieren entfernen.
- Die Anleitungen des Herstellers der Waschlösung befolgen und dabei die angegebenen Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten sowie der für den Waschautomaten

empfohlene Reinigungs- und/oder thermale Hochleistungs-Desinfektionszyklus (1 Minute bei 90 °C) beachten.  
(Die bestätigten Parameter sind unter [dentsply.com](https://dentsply.com) zu finden)

- Die Verwendung einer Instrumentenkassette während einer automatisierten Reinigung/Desinfektion wird empfohlen, um das Risiko von Instrumentenschäden zu verringern.
- Das Instrument in den Waschautomaten legen und den Desinfektionszyklus starten.
- Nach dem Waschzyklus das Instrument aus dem Waschautomaten herausnehmen.
- Falls kein Trocknungszyklus durchgeführt wird, muss der Einsatz mit einem trockenen, fusselreien Einweg- oder Papiertuch getrocknet werden. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.
- Es ist vor allem darauf zu achten, dass die Öffnungen/Kanülen gespült werden. Kanülen können mit einer Einwegspritze mehrere Male gespült werden.

**Reinigung: Manueller Vorgang**

- Überschüssiges Pulver von der Düse des Air-Polishing-Einsatzes entfernen, indem die geeigneten, mit dem System mitgelieferten Reinigungsdrähte in das mittlere Rohr eingeführt und mehrmals vor- und zurück bewegt werden. Das Einführen kann die Zuhilfenahme einer kleinen Zange oder Pinzette erfordern, um ein Biegen oder Knicken des Drahts zu vermeiden. Den Draht zum Reinigen und Sterilisieren entfernen.
- Verschmutzungen am Instrument durch manuelles Reinigen mit einem Surfactant oder Reinigungsmittel und Wasser entfernen. Die Anleitungen des Herstellers bezüglich der Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten beachten und dabei vor allem auf die Öffnungen/Kanülen achten.
- Den Einsatz 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser halten, um das Reinigungsmittel zu entfernen. Die Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden.
- Den Einsatz mit einem Trockner für Dentalinstrumente, einem trockenen, fusselfreien Tuch oder einem Einweg- oder

Papiertuch trocknen. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.

- Prüfen, ob alle Verschmutzungen vom Einsatz entfernt wurden. Andernfalls das Reinigungsverfahren wiederholen.

**Desinfektion: Manueller Vorgang**

- Nach der gründlichen Reinigung alle Einsatzoberflächen mit einem Einwegtuch in Kombination mit bakterizider, viruzider und fungizider Desinfektionslösung abwischen und dabei die Anweisungen des Herstellers bezüglich der Konzentrationsverhältnisse und Kontaktzeiten beachten.
- Es ist vor allem darauf zu achten, dass die Öffnungen/Kanülen desinfiziert werden.
- Den Einsatz 30 Sekunden unter lauwarmes fließendes Trinkwasser halten, um die Desinfektionslösung zu entfernen. Die Öffnungen/Kanülen können mit einer Einwegspritze gespült werden.
- Den Einsatz mit einem Trockner für Dentalinstrumente, einem trockenen, fusselfreien Tuch oder einem Einweg- oder

Papiertuch trocknen. Ein Instrument, das über längere Zeit nicht getrocknet wird, kann verfärben, korrodieren oder verstopfen.

#### **Wartung und Überprüfung:**

- Das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass alle Kontaminationen entfernt wurden.
- Alle O-Ringe einer Sichtprüfung auf Verschleißerscheinungen unterziehen. Abgenutzte O-Ringe ersetzen (siehe Anleitungen zum Ersatz der O-Ringe). O-Ringe vor der Verwendung mit Wasser befeuchten.
- Das Produkt im Hinblick auf Verformungen, Beschädigungen und Verschleiß überprüfen. Instrumente bei Anzeichen von Beschädigungen, Verschleiß oder Korrosion entsorgen.

#### **Verpackung:**

Das Instrument oder die Instrumentenkassette in einen Papier- oder Papier-/Kunststoffbeutel für Dampfsterilisation oder einen (gewebten oder ungewebten) Sterilisationswickel

legen. Die Instrumente können in eine dafür vorgesehene Instrumentenschale gelegt werden.

#### **Sterilisation:**

Einen Dampfautoklaven verwenden. Die in Beutel gefüllten Instrumente entsprechend den Empfehlungen des Herstellers in den Dampfautoklaven legen.

Kassetten-Druckimpuls-Dampfsterilisation

Vollständiger Zyklus: Im Beutel bei -135 °C (275 °F), 3,5 Minuten

Vorvakuum-Dampfsterilisation

Vollständiger Zyklus: Im Beutel bei -132°C (270°F), 3 Minuten

Alternativmethode:

Die Instrumente ohne Beutel in den Dampfautoklaven legen und die Sterilisation gemäß den angegebenen Zyklen durchführen.

**HINWEIS:** Instrumente, die nicht in einem Beutel sterilisiert wurden, müssen unmittelbar nach der Sterilisation verwendet werden.

**Trocknen:**

Zum Trocknen den Trockenzyklus des Autoklaven verwenden.  
Den Trockenzyklus auf 20-30 Minuten einstellen.

**Aufbewahrung:**

Instrumente müssen zum Erhalt der Sterilität bis zum nächsten Einsatz in Beuteln aufbewahrt werden.

**GEWÄHRLEISTUNG**

Der Gewährleistungsanspruch für die von DENTSPLY Professional hergestellten Cavitron® JET Air Polishing-Einsätze gilt neunzig Tage lang ab dem Erwerbsdatum für Material- und Verarbeitungsfehler. Dieser Gewährleistungsanspruch gilt außerdem für Einsätze, die von einem zugelassenen DENTSPLY Händler erworben wurden, und zwar ausschließlich für den Erstkäufer, sowie für Einsätze, die in den Vereinigten Staaten von Amerika (USA) oder in anderen Ländern erworben wurden, in denen keine spezifischen Gewährleistungsbestimmungen gelten. Wenn die Einsätze in einem Land außerhalb der USA erworben wurden und in diesem Land spezifische Gewährleistungsbestimmungen gelten, so sind die Gewährleistungsbestimmungen des entsprechenden Landes anzuwenden. Diese Gewährleistungserklärung unterliegt den folgenden Bedingungen:



- 1) Die Einsätze müssen stets ordnungsgemäß gehandhabt, verwendet und eingesetzt werden.
- 2) Die Einsätze müssen stets ordnungsgemäß gehandhabt und in Übereinstimmung mit den entsprechenden Verfahren gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.
- 3) Durch Biegen und Verformen der Einsätze erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- 4) Die Einsätze dürfen ausschließlich in den CAVITRON Air-Polishing-Systemen verwendet werden. Durch die Verwendung in anderen Systemen erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Neben den hier beschriebenen Gewährleistungsansprüchen bestehen keine weiteren Gewährleistungsansprüche, weder ausdrücklich noch implizit. DENTSPLY übernimmt keinerlei Haftung für zufällig entstandene Schäden oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Einsätze entstanden sind, und ermächtigt niemanden, eine solche Haftung zu übernehmen.

Bei Rückerstattungsfällen ist der defekte CAVITRON JET Air-

Polishing-Einsatz gemeinsam mit dem Kaufbeleg und einer Beschreibung des Defekts innerhalb der Gewährleistungsfrist an den Händler oder Hersteller zurückzusenden.

#### **TECHNISCHER SUPPORT:**

**Rufen Sie den KUNDENDIENST VON DENTSPLY PROFESSIONAL unter folgender Nummer an: +1 800 989 8826.**

#### **MEHR ÜBER DIE CAVITRON JET AIR-POLISHING-EINSÄTZE ERFAHREN**

Weitere Informationen zu den Jet Air-Polishing-Einsätzen finden Sie unter [www.densply.com](http://www.densply.com).

#### **ENTSORGUNG:**

Die Einsätze entsprechend den nationalen und örtlichen Gesetzen entsorgen.

## ISTRUZIONI PER L'USO

L'inserto di lucidatura ad aria Cavitron JET è concepito per l'uso su unità di lucidatura ad aria Cavitron PROPHY JET® (modello 122) e sui sistemi combinati Cavitron® JET da 30 kHz per la rimozione delle macchie estrinseche, della placca dentale e dei residui morbidi durante la lucidatura delle superfici dentali.

### INDICAZIONI PER L'USO

- Rimozione delle macchie estrinseche: per es. tabacco, caffè e te, clorexidina.
- Profilassi di pazienti ortodontici.
- Preparazione delle superfici dentali prima delle procedure di bonding e sigillatura.

### CONTROINDICAZIONI

- Non dirigere il getto d'aria verso i tessuti molli o nel solco. È stato riferito enfisema tissutale dovuto all'indirizzamento del

getto di aria/acqua/polvere verso il tessuto molle o nel solco.

### AVVERTENZA

- Utilizzare solo con unità di lucidatura ad aria DENTSPLY Cavitron PROPHY JET (modello 122) e sistemi combinati Cavitron JET da 30 kHz.
- Utilizzare solo con polveri professionali DENTSPLY Cavitron.
- Maneggiare l'inserto con cura. La manipolazione impropria dell'inserto, e in particolare del puntale, può provocare lesioni e/o contaminazione incrociata.
- Si raccomanda l'utilizzo dell'inserto secondo quanto previsto dalle attuali Linee guida statunitensi per il controllo delle infezioni (CDC) nei contesti deputati all'igiene dentale.
- La mancata osservanza di processi di sterilizzazione convalidati e di tecniche asettiche approvate per gli inserti di lucidatura ad aria Cavitron JET può causare contaminazione incrociata.

### **PRECAUZIONI**

- Non azionare mai il sistema senza flusso di liquido attraverso il manipolo.
- È possibile collocare un tampone di garza 2x2 inumidito sulle labbra del paziente per proteggere la pelle e aumentare il comfort.
- Evitare un contatto diretto della polvere con le superfici e le aree marginali dei restauri dentali.

**EFFETTI INDESIDERATI:** Nessuno noto.

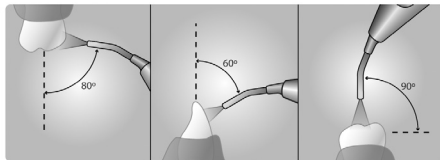
### **ISTRUZIONI PER L'USO**

- Collocare un tampone di garza 2x2 sul labbro e posizionare l'espulsore della saliva.
- Sistemare la punta dell'ugello 3 - 4 mm in posizione apicale sul terzo da incisale a medio del dente,



utilizzando un movimento circolare costante, da interprossimale a interprossimale (movimento continuo).

- Angolazione: Posteriore 80°; Anteriore 60°; Occlusale 90°



- Lucidare 1 - 2 denti per 1 - 2 secondi e sciacquare.
- Utilizzare la propria mano e le guance o le labbra del paziente

per contenere gli aerosol.

- Sciacquare la bocca del paziente in base alla necessità.

## **PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI**

### ***ISTRUZIONI***

- Tutti i dispositivi devono essere puliti e sterilizzati prima di ogni utilizzo. Per tutti i Paesi che richiedono un processo in tre fasi con disinfezione prima della sterilizzazione, tutti i dispositivi dovranno essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima dell'uso.
- Per questi dispositivi, la disinfezione ad alto livello da sola non è appropriata.
- Non permettere al dispositivo di superare i 137° C.

### ***LIMITAZIONI SULLE PROCEDURE***

- Un trattamento ripetuto ha un effetto minimo; il termine della vita utile è generalmente dato dall'usura o dai danni conseguenti

all'uso.

- Utilizzare sempre una soluzione detergente (come la soluzione raccomandata Sultan Healthcare ReSURGE®) / un detergente o una soluzione disinfettante con pH neutro. Il prodotto può essere danneggiato dai detersivi alcalini e acidi.
- Il mancato rispetto delle concentrazioni e dei tempi di contatto raccomandati per le soluzioni detergenti può determinare un deterioramento rapido del materiale.
- I metodi di disinfezione/sterilizzazione con liquido a freddo, sterilizzazione chimica a vapore e di sterilizzazione a calore secco non sono stati testati o convalidati per l'efficacia e pertanto non sono raccomandati.

### ***ISTRUZIONI***

#### **Punto d'uso:**

- Gli inserti di lucidatura ad aria JET devono essere rimossi dal manipolo prima del trattamento.

- Non permettere ad alcun residuo o ad alcuna forma di contaminazione di asciugare sul dispositivo.
- Dopo l'utilizzo, il trattamento sul dispositivo deve essere ripetuto non appena ritenuto ragionevolmente pratico.

### **Pulizia e disinfezione Automatico – Sistema di lavaggio e disinfezione degli strumenti**

- Se l'imbrattamento è intenso o difficile da rimuovere, si raccomanda una pre-pulizia manuale (vedere la sezione "Pulizia: manuale).
- Rimuovere la polvere in eccesso dall'ugello dell'insero di lucidatura ad aria inserendo il filo di pulizia idoneo fornito insieme al sistema nel tubo centrale e facendo scorrere il filo avanti e indietro più volte. L'inserimento può richiedere l'uso di pinze o pinzette per evitare di piegare il filo. Rimuovere il filo per la pulizia e la sterilizzazione.
- Seguire le istruzioni del produttore per la soluzione da utilizzare

nel lavastrumenti attenendosi alle concentrazioni e ai tempi di contatto e alla pulizia e/o al ciclo di disinfezione termica ad alto livello raccomandati per il lavastrumenti (1 minuto a 90°C).

(I parametri convalidati sono reperibili su [dentsply.com](http://dentsply.com))

- L'uso di una cassetta per gli strumenti durante la pulizia/ disinfezione automatica è consigliato per ridurre il rischio di danno agli strumenti.
- Posizionare il dispositivo nel lavastrumenti e cominciare il ciclo di disinfezione.
- Terminato il ciclo di lavaggio, rimuovere gli strumenti dal lavastrumenti.
- Se non viene eseguito un ciclo di asciugatura, asciugare l'insero con un panno monouso asciutto che non lascia pelucchi o una salvietta monouso. Un insero rimasto bagnato può macchiarsi, corrodarsi o otturarsi.
- Prestare particolare attenzione e pulire tutti i fori / le cannule.

Le cannule possono essere sciacquate più volte con una siringa monouso.

**Pulizia: manuale**

- Rimuovere la polvere in eccesso dall'ugello dell'inserto di lucidatura ad aria inserendo il filo di pulizia idoneo fornito insieme al sistema nel tubo centrale e facendo scorrere il filo avanti e indietro più volte. L'inserimento può richiedere l'uso di pinze o pinzette per evitare di piegare il filo. Rimuovere il filo per la pulizia e la sterilizzazione.
- Rimuovere la contaminazione strofinando lo strumento manualmente con un surfattante o un detergente e acqua, attenendosi alle istruzioni del produttore per quanto concerne concentrazioni e tempi di contatto e prestando attenzione ai fori e alle cannule.
- Sciacquare l'inserto con acqua tiepida (potabile) corrente per 30 secondi per rimuovere l'agente detergente: per sciacquare i

fori/le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso.

- Asciugare l'inserto con una asciugatrice per strumenti odontoiatrici, con un panno monouso asciutto che non lascia pelucchi o una salvietta monouso. Un inserto rimasto bagnato può macchiarsi, corrodarsi o otturarsi.
- Controllare che tutti i resti siano stati rimossi dall'inserto. In caso contrario, ripetere il processo di pulizia.

**Disinfezione: manuale**

- Dopo aver eseguito un'accurata pulizia, strofinare tutte le superfici dell'inserto con una salvietta monouso in associazione a una soluzione disinfettante per strumenti battericida, virucida e fungicida attenendosi alle istruzioni del produttore per quanto riguarda concentrazioni e tempi di contatto.
- Prestare particolare attenzione e disinfettare tutti i fori / le cannule.
- Sciacquare l'inserto con acqua tiepida (potabile) corrente per 30 secondi per rimuovere la soluzione disinfettante: per

sciacquare i fori/le cannule è possibile utilizzare una siringa monouso.

- Asciugare l'inserto con una asciugatrice per strumenti odontoiatrici, con un panno monouso asciutto che non lascia pelucchi o una salvietta monouso. Un inserto rimasto bagnato può macchiarsi, corrodarsi o otturarsi.

#### **Manutenzione, controllo e prove:**

- Ispezionare visivamente per assicurare la rimozione di ogni contaminazione.
- Ispezionare visivamente tutti gli o-ring per individuare un'eventuale usura. Sostituire gli o-ring usurati (vedere le istruzioni del kit di sostituzione degli o-ring). Lubrificare gli o-ring con acqua prima dell'uso.
- Verificare l'assenza di distorsioni, danni e usura. Eliminare gli strumenti danneggiati, usurati o corrosi.

#### **Imballaggio:**

Collocare lo strumento o la cassetta con gli strumenti in una busta per sterilizzazione a vapore in carta/plastica o in un involucro per sterilizzazione (che può essere tessuto o non tessuto). Gli strumenti possono essere caricati in vassoi per strumenti dedicati.

#### **Sterilizzazione:**

Usare un'autoclave a vapore. Collocare gli strumenti insaccati nell'autoclave a vapore attenendosi alle istruzioni del produttore.

Sterilizzazione a vapore con impulsi di pressione in cassetta

Ciclo completo: In busta: 135°C (275°F) per 3,5 minuti

Sterilizzazione a vapore in prevuoto

Ciclo completo: In busta: 132°C (270°F) per 3 minuti

Metodo alternativo:

Porre gli strumenti non imbustati nell'autoclave a vapore e avviare

i cicli elencati.

NOTA: Gli strumenti sterilizzati non imbustati devono essere usati immediatamente.

**Asciugare:**

Per asciugare, usare il ciclo di asciugatura dell'autoclave. Regolare il ciclo per 20-30 minuti.

**Conservazione:**

Per mantenere la sterilità, gli strumenti dovrebbero rimanere insaccati fino all'uso.

## GARANZIA

Gli inserti di lucidatura ad aria Cavitron® JET prodotti da DENTSPLY Professional sono garantiti contro difetti di fabbricazione o materiale per novanta giorni dalla data d'acquisto. Questa garanzia vale per prodotti acquistati da un distributore DENTSPLY autorizzato e solo per l'acquirente originale ed è valida esclusivamente per gli inserti acquistati negli Stati Uniti e per quei paesi in cui non vigono specifici requisiti di garanzia. In caso di inserti acquistati al di fuori degli Stati Uniti, in Paesi con requisiti di garanzia specifici, sono valide le garanzie applicabili in tali Paesi. Questa garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- 1) Gli inserti non devono essere sottoposti ad usi errati o ad applicazioni improprie.
- 2) Gli inserti non devono essere soggetti ad abuso o procedure improprie di pulizia, disinfezione o sterilizzazione.



- 3) Ogni piegatura o deformazione degli inserti ne invaliderà la garanzia.
- 4) L'uso degli inserti in apparecchi diversi dai sistemi di lucidatura ad aria CAVITRON invaliderà la presente garanzia.

Non esistono garanzie, espresse o implicite, al di là di quanto qui specificato. DENTSPLY non si assume nessuna responsabilità, né autorizza altri a farlo per essa, per danni accidentali e indiretti derivanti dall'uso dell'inserto.

Per ricevere il rimborso di inserti di lucidatura ad aria Cavitron JET è necessario restituire il prodotto difettoso entro il periodo di garanzia al concessionario o produttore, specificando difetto e gli estremi della ricevuta di acquisto.

**SUPPORTO TECNICO:**

Contattare **DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES DEPARTMENT** al numero **1-800-989-8826 (USA)**.

**MAGGIORI INFORMAZIONI SUGLI INSERTI DI LUCIDATURA AD ARIA CAVITRON JET**

Per maggiori informazioni sugli inserti di lucidatura ad aria Cavitron Jet, visitare la pagina [www.densply.com](http://www.densply.com).

**SMALTIMENTO:**

Smaltire gli inserti nel rispetto delle leggi statali e locali.

## УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Вставки Cavitron предназначены для использования с магнитострикционными системами и магнитострикционными ультразвуковыми системами Cavitron® 30 мГц для удаления внешних загрязнений, зубного налета и мягких отложений при полировке поверхностей зуба.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Удаление внешних загрязнений: например, от табака, кофе и чая, хлоргексидина.
- Профилактика у ортодонтических пациентов.
- Подготовка поверхностей зубов перед процедурами фиксации и герметизации.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Не направлять струю воздуха на мягкие ткани или в десневую борозду. Имеются сообщения о том, что при направлении струи воздуха/воды/порошка на мягкие ткани или в десневую борозду

возникла эмфизема тканей.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Использовать только с системами DENTSPLY Cavitron PROPHY JET (тип пок. 122) и комбинированными системами 30 кГц Cavitron JET.
- Использовать только с порошками DENTSPLY Cavitron Prophy.
- Обращайтесь со вставкой с осторожностью. Ненадлежащее обращение со вставкой, особенно с наконечником вставки, может привести к травме и/или перекрестному загрязнению.
- Настоятельно рекомендуется использовать данную вставку в соответствии с действующими рекомендациями CDC (Центра по контролю и профилактике заболеваний США) по контролю инфекций в стоматологических учреждениях.
- Несоблюдение надлежащим образом установленных процессов стерилизации и утвержденных методов обработки асептическими средствами вставок Cavitron JET может привести к перекрестному загрязнению.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Запрещается работать с системой без потока жидкости через наконечник.
- На губу пациента можно положить увлажненную марлевую салфетку 2x2 для защиты кожи и обеспечения комфорта пациента.
- Следует избегать прямого контакта между порошком Prophy и поверхностями, а также краевыми участками реставрации зубного ряда.

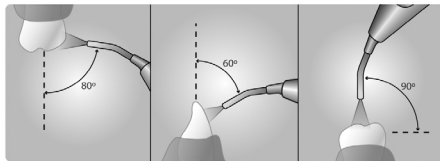
**НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ РЕАКЦИИ:** Неизвестны.

### **УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

- Положите увлажненную марлевую салфетку 2x2 на губу и установите отсасыватель слюны.
- Расположите кончик насадки на уровне 3–4 см несколько апикально относительно резца в направлении



- к средней трети зуба, делая постоянные круговые движения от одного межзубного промежутка к другому (в виде движений кисти).
- Углы: задний 80°; передний 60°; окклюзионный 90°



- Выполняйте полировку 1–2 зубов в течение 1-2 секунд, затем промойте.
- Используйте свою руку, а также щеки или губы пациента для ограничения распыления аэрозолей.

- По мере необходимости, вымывайте жидкость изо рта пациента.

## ПРОЦЕДУРЫ ПРОФИЛАКТИКИ ИНФЕКЦИЙ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Все изделия необходимо очищать и стерилизовать перед каждым использованием. Во всех странах, где обязателен трехэтапный процесс, при котором перед стерилизацией требуется проводить дезинфекцию, все изделия необходимо очищать, дезинфицировать и стерилизовать перед использованием.
- Сама по себе дезинфекция высокого уровня не подходит для данных изделий.
- Не допускается нагревание изделия свыше 279° F/137° C.

### ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ОБРАБОТКЕ

- Повторная обработка дает минимальный эффект, срок эксплуатации обычно определяется износом и повреждением в результате применения.

- Используйте только чистящие растворы, дезинфицирующие средства или растворы с нейтральным pH (например, рекомендован раствор Sultan Healthcare ReSURGE™). Щелочные или кислые средства могут повредить изделие.
- Несоблюдение требуемой концентрации чистящего раствора и длительности контакта может привести к быстрой деградации материала.
- Методы холодной жидкостной дезинфекции/стерилизации, химической паровой стерилизации и сухожаровой стерилизации не изучались, и их эффективность не подтверждена, поэтому их применение не рекомендовано.

### ИНСТРУКЦИИ

#### **Место применения:**

- Ультразвуковые вставки следует удалять из наконечников перед обработкой.
- Не допускайте засыхания налета или любых других загрязнений на изделии.

- После использования изделие следует как можно быстрее обрабатывать.

#### **Очистка и дезинфекция: Автоматизированный способ — ультразвуковой очиститель-дезинфектор**

- Если загрязнения являются значительными или трудно удаляются, рекомендуется провести предварительную очистку вручную (см. раздел «Очистка: Ручной способ»).
- Удалите излишний порошок из полирующей насадки путем введения соответствующего чистящего проводника(-ов), входящего в комплект поставки системы, в центральную трубку, и перемещая проводник вперед и назад несколько раз. Введение может потребовать применения щипцов или пинцета, чтобы избежать перегиба или искривления проводника. Удалите проводник для очистки и стерилизации.
- При подборе чистящего раствора для прибора следуйте инструкциям производителя, соблюдая значения концентрации и времени воздействия, а также рекомендованный для очистителей

приборов цикл очистки и/или тепловой дезинфекции высокого уровня (1 минута при 90°C). (Одобренные параметры можно найти на веб-сайте [dentsply.com](http://dentsply.com))

- Рекомендуется во время автоматизированной очистки/дезинфекции использовать картридж прибора для снижения риска повреждения прибора.
- Поместите изделие в моюще-дезинфицирующую машину и запустите цикл ее работы.
- После окончания цикла работы машины извлеките приборы из машины.
- Если цикл сушки не используется, высушите вставку с помощью сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.
- Уделяйте особое внимание промывке всех отверстий/трубок. Трубки можно промыть несколько раз с помощью одноразового шприца.

**Очистка. Ручной способ**

- Удалите излишний порошок из полирующей насадки путем введения соответствующего чистящего проводника(-ов), входящего в комплект поставки системы, в центральную трубку, и перемещая проводник вперед и назад несколько раз. Введение может потребовать применения щипцов или пинцета, чтобы избежать перегиба или искривления проводника. Удалите проводник для очистки и стерилизации.
- Удалите загрязнения, вручную обрабатывая прибор с использованием поверхностно-активного вещества или чистящего средства и воды, уделяя внимание очистке отверстий/трубок.
- Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд, чтобы удалить чистящее средство. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц.
- Высушите вставку с помощью средства сушки стоматологических приборов, сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное

время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.

- Убедитесь в том, что со вставки удалены все загрязнения. В случае обнаружения загрязнений повторите процесс очистки.

**Дезинфекция: Ручной способ**

- После тщательной очистки протрите все поверхности вставки с помощью одноразовой салфетки в сочетании с дезинфицирующим раствором с бактерицидным, виروцидным и фунгицидным действием, соблюдая значения концентрации и времени воздействия, указанные производителем.
- Уделяйте особое внимание дезинфекции всех отверстий/трубок.
- Ополосните вставку умеренно теплой проточной питьевой водой в течение 30 секунд, чтобы удалить дезинфицирующий раствор. Для ополаскивания отверстий и трубок можно использовать одноразовый шприц.
- Высушите вставку с помощью средства сушки стоматологических приборов, сухой, безворсовой одноразовой ткани или одноразовой салфетки. Если вставка будет оставлена влажной на длительное

время, на ней могут появиться пятна, ржавчина или загрязнения.

#### **Техобслуживание, осмотр и проверка:**

- Визуально оцените на предмет удаления всех следов загрязнения.
- Визуально оцените все уплотнительные кольца на предмет износа. Замените изношенные уплотнительные кольца (см. инструкции к набору сменных уплотнительных колец). Смочите уплотнительные кольца водой перед использованием.
- Оцените их на предмет деформации, повреждений и износа. Утилизируйте поврежденные, изношенные и поржавевшие инструменты.

#### **Упаковка:**

Поместите прибор или картридж прибора в бумажный или бумажно-пластиковый пакет для стерилизации паром или в стерилизационную обертку (тканую или нетканую). Инструменты можно погрузить в специальный инструментальный лоток.

#### **Стерилизация:**

Проводится в автоклаве. Поместите упакованные инструменты в автоклав, в соответствии с рекомендациями производителя.

Стерилизация картриджей паром с пульсовым колебанием давления

Полный цикл: в упаковке — 135°C (275°F) в течение 3,5 мин

Паровая стерилизация с предварительным вакуумированием

Полный цикл: в упаковке — 132°C (270°F) в течение 3 мин

Альтернативный метод:

Поместите неупакованные инструменты в паровой автоклав и запустите перечисленные циклы.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Инструменты, которые стерилизуются неупакованными, следует использовать сразу.

#### **Сушка:**

Для сушки инструментов воспользуйтесь циклом сушки автоклава. Длительность цикла следует установить равной 20—30 минутам.

**Хранение:**

Для сохранения стерильности инструменты следует держать в упаковке вплоть до следующего использования.

**ГАРАНТИЮ**

На вставки Cavitron® JET, произведенные DENTSPLY Professional, предоставляется гарантия от дефектов вследствие некачественных материалов или изготовления в течение девяноста дней от момента приобретения. Действие данной гарантии распространяется на вставки, приобретенные у авторизованного дистрибьютора компании DENTSPLY, и только для первичного покупателя; она действительна только для вставок, приобретенных в Соединенных Штатах Америки (США) и в тех странах, для которых отсутствуют особые требования к гарантии. Для вставок, приобретенных за пределами США в странах, имеющих особые требования к гарантии, применимы соответствующие гарантии конкретной страны. К данной гарантии применимы следующие условия:

- 1) Вставки не должны подвергаться неправильному применению или применению не по показаниям.
- 2) Вставки не должны подвергаться неправильным или недолжным процедурам очистки, дезинфекции или стерилизации.



- 3) Попытка изогнуть вставки или изменить их форму лишает права на гарантию.
- 4) Применение вставок с другим оборудованием, нежели ультразвуковые системы CAVITRON, лишает права на гарантию.

Не существует никаких других гарантий, явных или подразумеваемых, помимо изложенных в данном документе. Компания DENTSPLY не наделяет правами или полномочиями ни одно лицо относительно взятия на себя какой-либо другой ответственности за случайные повреждения или повреждения, наступившие в результате применения вставок.

Для возмещения расходов на какую-либо дефектную вставку Cavitron JET необходимо отправить дефектное изделие в рамках гарантийного периода дилеру или производителю с описанием дефекта и товарным чеком на приобретение.

**ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ:**  
звоните в **ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРОДУКЦИИ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ** компании DENTSPLY по телефону **1-800-989-8826**.

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЛЬТРАЗВУКОВЫХ ВСТАВКАХ CAVITRON**

Для получения дополнительной информации об ультразвуковых вставках Cavitron Jet посетите веб-сайт [www.dentsply.com](http://www.dentsply.com).

#### **УТИЛИЗАЦИЯ.**

Утилизируйте вставки в соответствии с региональными и местными нормативными требованиями.





**FOR TECHNICAL SUPPORT:**

**Call DENTSPLY PROFESSIONAL PRODUCT SERVICES DEPARTMENT at 1-800-989-8826.**



Manufactured by  
DENTSPLY Professional  
1301 Smile Way  
York, PA 17404 USA

**CE**  
**0086**



DENTSPLY DeTrey GmbH  
De-Trey-Str.1  
78467, Konstanz  
Germany

Imported and Distributed  
in Canada  
by DENTSPLY Canada  
Woodbridge, Ontario  
L4L 4A3

Printed in USA Form No. 6390280 Rev. 12 (0217)